

ablas



All Around the Moon

German Short Story

**Master a language
for free with Ablas**

- ✓ 1500+ words in 7 languages
- ✓ Level up with fun games
- ✓ Browse stories and conversations



Story

| English | German |
|---|---|
| As ten o'clock struck, Michel Ardan, Barbicane, and Nicholl, took leave of the numerous friends they were leaving on the earth. | Als es zehn Uhr schlug, verabschiedeten sich Michel Ardan, Barbicane und Nicholl von den zahlreichen Freunden, die sie auf der Erde zurückließen. |
| The two dogs, destined to propagate the canine race on the lunar continents, were already shut up in the projectile. | Die beiden Hunde, die dazu bestimmt waren, die Hunderasse auf den Mondkontinenten fortzupflanzen, waren bereits im Projektil eingeschlossen. |
| The three travellers approached the opening of the enormous cast-iron tube, and a crane let them down to the top of the projectile. | Die drei Reisenden näherten sich der Öffnung des enormen gusseisernen Rohrs, und ein Kran ließ sie zur Spitze des Projektils hinab. |
| There, an opening made for the purpose gave them access to the aluminium car. | Dort gewährte ihnen eine eigens dafür geschaffene Öffnung Zugang zu der Aluminiumkapsel. |
| Nicholl, once introduced with his companions inside the projectile, began to close the opening by means of a strong plate, held in position by powerful screws. | Nachdem Nicholl sich mit seinen Gefährten im Projektil vorgestellt hatte, begann er, die Öffnung mittels einer starken Platte zu verschließen, die durch kräftige Schrauben in Position gehalten wurde. |
| The travellers, completely enclosed in their metal prison, were plunged in profound darkness. | Die Reisenden, vollständig in ihrem metallenen Gefängnis eingeschlossen, waren in tiefe Dunkelheit getaucht. |
| "And now, my dear companions," said Michel Ardan. | "Und nun, meine lieben Gefährten", sagte Michel Ardan. |

| English | German |
|--|---|
| "Let us make ourselves at home; I am a domesticated man and strong in housekeeping." | "Lasst uns es uns gemütlich machen; ich bin ein häuslicher Mann und stark in der Haushaltsführung." |
| We are bound to make the best of our new lodgings, and make ourselves comfortable." | Wir müssen das Beste aus unserer neuen Unterkunft machen und es uns bequem machen." |
| The thoughtless fellow lit a match by striking it on the sole of his boot, and approached the burner fixed to the receptacle. | Der sorglose Bursche entzündete ein Streichholz, indem er es an seiner Stiefelsohle anrieb, und näherte sich dem Brenner, der an dem Behälter befestigt war. |
| The carbonized hydrogen within, stored at high pressure, was enough to light the projectile for 144 hours, or six days and six nights. | Der darin unter hohem Druck gespeicherte verkohlte Wasserstoff reichte aus, um das Projektil 144 Stunden lang zu beleuchten, das sind sechs Tage und sechs Nächte. |
| The gas caught fire, and thus made the projectile look like a comfortable room with thickly padded walls, furnished with a circular sofa, and a roof rounded in the shape of a dome. | Das Gas fing Feuer und ließ das Projektil wie einen gemütlichen Raum mit dick gepolsterten Wänden aussehen, ausgestattet mit einem runden Sofa und einem kuppelförmig gewölbten Dach. |
| The objects it contained were securely fastened against the padding and could bear the shock of departure. | Die darin enthaltenen Gegenstände waren sicher gegen die Polsterung befestigt und konnten den Stoß des Aufbruchs aushalten. |
| Humanly speaking, every possible precaution had been taken to bring this rash experiment to a successful end. | Menschlich gesprochen war jede erdenkliche Vorsichtsmaßnahme getroffen worden, um dieses gewagte Experiment zu einem erfolgreichen Ende zu bringen. |

| English | German |
|---|--|
| Michel Ardan examined everything, and declared himself satisfied with his installation. | Michel Ardan untersuchte alles und erklärte sich mit seiner Einrichtung zufrieden. |
| Nicholl's chronometer marked twenty minutes past ten when the three travellers were finally enclosed in their projectile. | Nicholls Chronometer zeigte zwanzig Minuten nach zehn, als die drei Reisenden endlich in ihrem Projektil eingeschlossen waren. |
| This chronometer was set within the tenth of a second by that of Murchison the engineer. | Dieser Chronometer war auf die Zehntelsekunde genau nach dem des Ingenieurs Murchison gestellt. |
| "Forty-seven minutes past ten!" murmured the captain. | "Siebenundvierzig Minuten nach zehn!", murmelte der Hauptmann. |
| "Twenty seconds more!" | "Noch zwanzig Sekunden!" |
| Barbicane quickly put out the gas and lay down by his companions, and the profound silence was only broken by the ticking of the chronometer. | Barbicane löschte schnell das Gas und legte sich zu seinen Gefährten, und die tiefe Stille wurde nur vom Ticken des Chronometers unterbrochen. |
| Suddenly a dreadful shock was felt, and the projectile, under the force of six billion litres of gas, mounted into space. | Plötzlich wurde ein furchtbarer Stoß verspürt, und das Projektil stieg unter der Kraft von sechs Milliarden Litern Gas in den Weltraum auf. |

Vocab review

| | English | German |
|-------------------------------------|----------|------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | English | |
| <input type="checkbox"/> | Earth | Erde (<i>f</i>) |
| <input type="checkbox"/> | home | Wohnung (<i>f</i>) |
| <input type="checkbox"/> | night | Nacht (<i>f</i>) |
| <input type="checkbox"/> | engineer | Ingenieur (<i>m</i>) |
| <input type="checkbox"/> | space | All (<i>n</i>) |